



COMISIÓN DE CULTURA DE  
CIUDADES Y GOBIERNOS LOCALES UNIDOS - CGLU

# INFORME 2015

FINAL

Elaborado por Jordi Pascual  
Coordinador de la Comisión  
14 de marzo de 2016  
coordination@agenda21culture.net



En 2015, la Comisión de Cultura de CGLU fue presidida por la Metrópolis europea de Lille, copresidida por Buenos Aires, Montreal y México y contó como vicepresidentes con Angers, Barcelona y Milán.

# INFORME 2015

## RESUMEN EJECUTIVO

Este informe consta de distintos capítulos

- El capítulo "CONTEXTO" presenta el marco general de acción de nuestra Comisión.
- El capítulo "ACTIVIDADES" ofrece información detallada de cada una de las actividades de nuestro programa de trabajo. Hay información detallada en [verde](#) de cada actividad. No duden en consultarnos si desean más información al respecto.
- El capítulo "CARTERAS" reproduce los compromisos específicos que en enero de 2014 asumió cada una de las ciudades miembro del Equipo de Gobernanza de la Comisión.
- El capítulo "AGENDA" presenta todos los seminarios o acontecimientos a los que se asistió en 2015. Incluye los nombres de las ciudades participantes en estas actividades.

Nos satisfará ofrecer más información a los miembros del equipo de gobernanza de la Comisión, y a los miembros oficiales de la Comisión.

# 1. CONTEXTO

La Comisión de Cultura es un punto de encuentro único. No existe ninguna otra estructura a nivel global que reúna a ciudades, organizaciones y redes que fomentan la relación entre las políticas culturales locales y el desarrollo sostenible.

En 2015, la Comisión de Cultura fue presidida por la Metrópolis Europea de Lille, copresidida por Buenos Aires, Montreal y México y contó como vicepresidentas con Angers, Barcelona y Milán.

Tras la reunión de la Comisión celebrada en París el 5 de diciembre de 2015, se adoptó una nueva gobernanza: de esta forma, a día de hoy la Comisión de Cultura de CGLU está copresidida por Buenos Aires y la Ciudad de México y cuenta como vicepresidentas con las ciudades de Angers, Barcelona, Belo Horizonte, Bilbao, Bogotá, Jeju, Milán, París y Porto Alegre.

La Agenda 21 de la cultura es el primer documento mundial que establece el compromiso de las ciudades y los gobiernos locales para con el desarrollo cultural. A fecha de 1 de enero de 2016, unas 650 ciudades, gobiernos locales y organizaciones de todo el mundo estaban vinculados a la Agenda 21 de la cultura.

Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) adoptó la Agenda 21 de la cultura como documento de referencia en octubre de 2004 (Bureau Ejecutivo de Sao Paulo), constituyó su Grupo de Trabajo sobre Cultura en junio de 2005 (Consejo Mundial de Beijing), que dio paso a la Comisión de Cultura en octubre de 2007 (Congreso Mundial de Jeju), y lo ratificó en noviembre de 2010 (Congreso Mundial de México), hechos que demuestran la importancia de la cultura en el seno de la organización mundial.

El objetivo de la Comisión de Cultura de CGLU es *“Promover la cultura como el cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura.”* El programa de trabajo tiene cinco objetivos o prioridades: (1) Desarrollo de políticas; (2) Desarrollo de proyectos; (3) Alianzas y asociaciones; (4) Financiación y recursos; y (5) Mejorar la gobernanza.

Desde junio de 2013, la oficina de coordinación de la Comisión de Cultura se encuentra en el Secretariado Mundial de CGLU (carrer Avinyó 15, Barcelona).

# 2. ACTIVIDADES

**CLAVE:**

**En negrita, nombre de la actividad**, según se indicaba en el programa anual acordado en febrero de 2015.

En verde, evaluación de la actividad.

## A. INTELIGENCIA

### FORTALECER LA RED

#### Cumbre de Cultura de CGLU

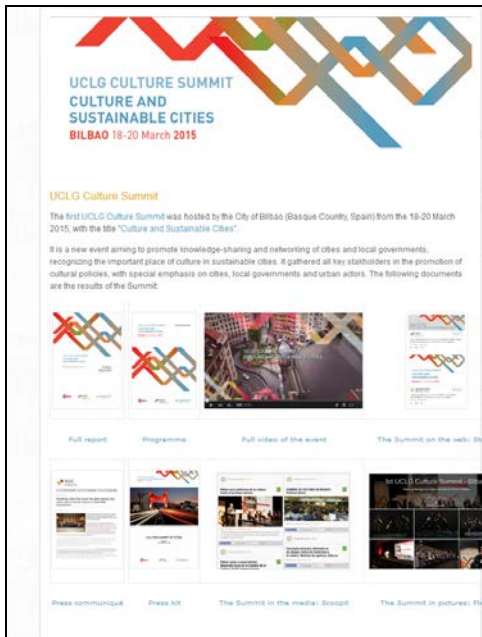
##### ACTIVIDAD 1

**Organizar la primera Cumbre de Cultura de CGLU del 18 al 20 de marzo del 2015 en Bilbao.**

##### EVALUACIÓN

- La Cumbre se llevó a cabo con gran éxito. Alcanzamos el objetivo de establecer un lugar de encuentro para todos los agentes clave sobre “la cultura en las ciudades sostenibles”.
- Se creó con antelación y se difundió entre socios, colaboradores y agentes internacionales una web específica, con toda la información relacionada con la Cumbre (información general, programa, materiales de prensa, logística). Ello también permitió reflejar luego los principales resultados del encuentro (vídeo y comunicado de prensa).
- Unas 300 personas asistieron a la Cumbre.
- Se aprobó Cultura 21 Acciones.
- Se elaboraron un completo informe final y dos vídeos, así como un comunicado de prensa, transcripciones de algunas de las principales intervenciones recogidas, una colección de fotografías en Flickr, un relato en Storify para presentar tweets emitidos durante la Cumbre y un espacio Scoop.it con las referencias a la Cumbre en los medios de comunicación.
- Una página específica de nuestra web contiene todos los documentos relacionados con la Cumbre.
- La colaboración con la ciudad de Bilbao fue excelente.

## CUMBRE DE CULTURA DE BILBAO





Toda la información sobre la Cumbre se puede descargar fácilmente, en tres lenguas, [aquí](#).


## ACTIVIDAD 2

### Publicar la convocatoria de candidaturas para la sede de la segunda Cumbre de Cultura en el año 2017.


#### EVALUACIÓN

- La convocatoria se lanzó en junio de 2015.
- La convocatoria permanece abierta hasta el 29 de febrero de 2016.
- Está disponible un detallado documento de “Términos de Referencia”.
- Los rasgos distintivos de la Cumbre de Cultura de CGLU son: (i) ofrece una visibilidad internacional notable para la ciudad / región / gobierno local que alberga el evento; (ii) la Cumbre es una plataforma para que gobiernos locales y regionales, organizaciones de la sociedad civil y organizaciones internacionales debatan la posición actual de la cultura en la Agenda global; (iii) el programa de la Cumbre subrayará que la cultura es una parte integral de las ciudades sostenibles, y promoverá el intercambio de experiencias e innovación entre ciudades de todo el mundo; (iv) el programa de la Cumbre debería incluir sesiones plenarias y talleres, con algunas sesiones abiertas al público; (v) la ciudad anfitriona trabajará junto a CGLU en la preparación de todas las cuestiones relacionadas con la Cumbre (contenidos, comunicación y logística).

## SEGUNDA CUMBRE DE CULTURA



United Cities and Local Governments  
Cité et Gouvernements Locaux Unis  
Comunidade e Governamentos Locais Unidos



culture 21  
Agenda 21 for culture  
Agenda 21 de la cultura  
Agenda 21 de la cultura

### CULTURE SUMMIT OF UCLG TERMS OF REFERENCE

**GLOBAL BACKGROUND**

1. Approved in May 2004, the Agenda 21 for culture is the first worldwide document promoting policies and actions by cities and local governments on culture and sustainable development. Keywords of Agenda 21 for culture are local democracy, participation of citizens, cultural diversity, sustainability and creating the conditions for peace. Since the founding Congress of Paris (May 2004), this document has been at the heart of UCLG's policies and programmes.
2. The first UCLG Culture Summit took place in Bilbao on 19-20 March 2015 with the title "Culture and sustainable cities". It gathered almost 300 participants, including representatives of 75 cities and 60 local, national and international organizations from every continent. The Summit demonstrated how cities are taking the lead in recognizing the absolute necessity of culture in sustainable development.
3. The first Summit adopted "Culture 21 Actions", a new tool which complements Agenda 21 for culture, and which provides adaptable guidelines to enable cities to assess and improve their work in these areas, and to exchange experiences and good practices with one another. The outputs of the Summit include a full report as well as video clips and posters resulting from the event and the *Story* which summarises the main messages collected.
4. Also, the first UCLG Culture Summit was held at a decisive moment in the international negotiations on the UN Post-2015 Development Agenda, which will be signed off in September 2015 by UN Member States. The Summit connected the UN Post-2015 Development Agenda and culture, building on the work carried out in the process of defining the Sustainable Development Goals (SDGs), particularly #Culture2015goal and #UrbanSDGs. The Summit provided a platform for local and national governments, civil society organizations and international organizations to assess the current position of culture in the Agenda and to share experiences and innovations from cities across the world.
5. The activities of the Committee on culture of UCLG are based on the Agenda 21 for culture. The mission of the Committee is "to promote culture as the fourth pillar of sustainable development through the international dissemination and the local implementation of Agenda 21 for culture". The Committee on culture of UCLG has established a work programme (Leading cities and Pilot cities) to facilitate peer-to-peer learning related to "Culture 21 Actions" between cities from different continents; the Committee on culture of UCLG is also an active player in research, communication and advocacy.

**LOCAL BACKGROUND**

6. The Culture Summit of UCLG will be hosted by a city / region / local government with a background in the implementation of policies and programmes of culture in sustainable development.

**CONTENT OF THE SECOND CULTURE SUMMIT**

7. The second Culture Summit of UCLG will respond to the growing importance of culture in local development, a fact that is being evidenced in all continents at least since the beginning of the 21<sup>st</sup> century.
8. The second Culture Summit of UCLG can be seen as the meeting point of cities and local governments that are very committed to the successful implementation of policies and programmes on culture and sustainability. It will send very strong messages on the role of

Vean la convocatoria de candidaturas para albergar la segunda Cumbre de Cultura de CGLU [aquí](#).

## “Cultura 21: Acciones”

### ACTIVIDAD 3

Aprobar “Cultura 21: Acciones” en el marco de la Cumbre de Cultura de CGLU en Bilbao.

### EVALUACIÓN

- Cultura 21 Acciones se aprobó oficialmente en la reunión de la Comisión de Cultura celebrada en Bilbao el 18 de marzo de 2015.
- Cultura 21 Acciones fue adoptado por todos los participantes de la Cumbre el 19 de marzo de 2015.

## CULTURA 21 ACCIONES



Cultura 21 Acciones está disponible en castellano, inglés, francés, vasco, portugués, turco y catalán. El documento se puede descargar [aquí](#).

### ACTIVIDAD 4

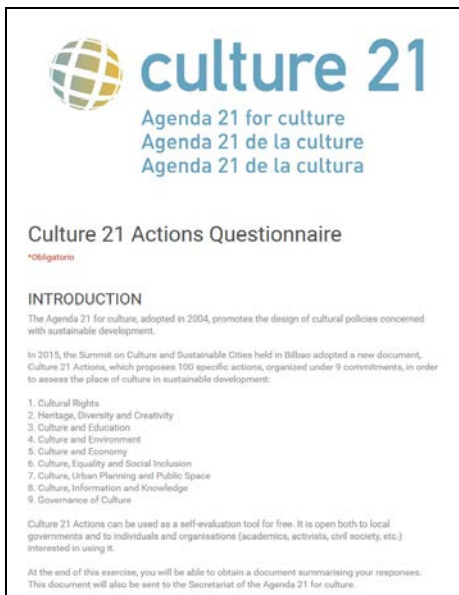
Amplia difusión de “Cultura 21: Acciones” y de su caja de herramientas de implementación.

### EVALUACIÓN

- Se han elaborado dos documentos para facilitar la implementación de Cultura 21 Acciones.
- El primero es un cuestionario disponible en Internet para cualquier persona interesada. El cuestionario utiliza un formato googledocs (ver Actividad 13).
- El segundo es una “guía”, con orientaciones específicas para ciudades que estén implementando C21A (ya sean Ciudades Piloto o Ciudades Líder). Este documento sólo es accesible a las ciudades que participan en estos ejercicios.
- También hemos elaborado una “percepción media global” sobre Cultura 21 Acciones, con los resultados de un “Panel Global” formado por 35 reconocidos expertos en “la cultura en las ciudades sostenibles”.

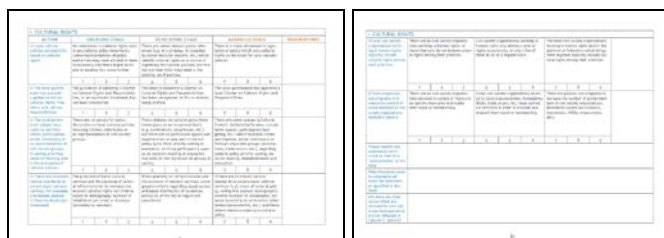
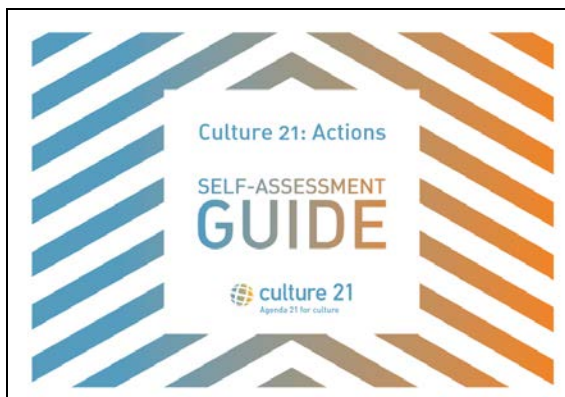


## CUESTIONARIO



Cualquier persona interesada puede responder a las 100 preguntas de “Cultura 21 Acciones”. Ello requiere unos 15 minutos y proporciona una imagen muy completa de “la cultura en las ciudades sostenibles”. El cuestionario está disponible [aquí](#).

## GUÍA



Esta guía solo está a disposición de las ciudades que estén implementando C21A (ya sean Ciudades Piloto o Ciudades Líder).

## PERCEPCIÓN MEDIA SEGÚN EL PANEL GLOBAL



Los resultados del Panel Global se analizan en [este documento](#).

## “Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21”

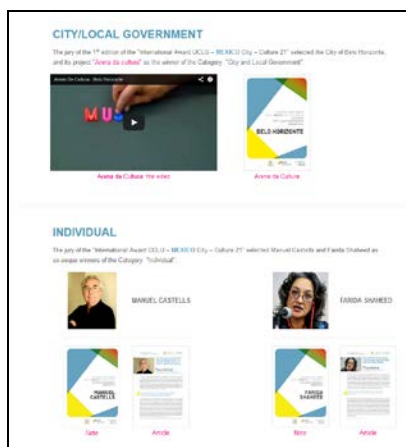
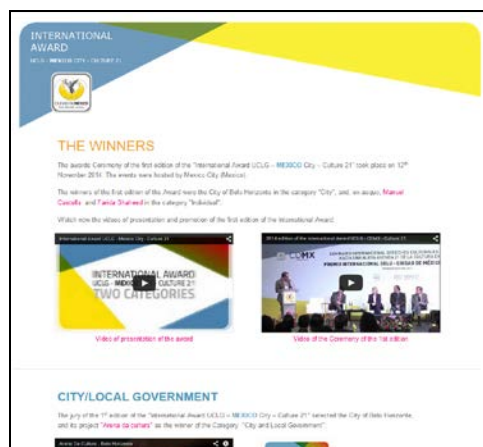
### ACTIVIDAD 5

**Amplia difusión de los galardonados y de las buenas prácticas (edición 2014) del Premio.**

### EVALUACIÓN

- Ha habido una gran actividad en Internet, principalmente en Twitter pero también en Facebook, Storify y Flickr, así como en el nuevo boletín informativo bimensual, difundido desde noviembre de 2015.
- Se ha creado una nueva web específica del Premio, que facilita el acceso a toda la información relacionada con los ganadores del Premio.

## GALARDONADOS



Las páginas específicas de los ganadores del Premio están [aquí](#).

## ACTIVIDAD 6

**Preparar la segunda edición del Premio, con convocatoria en septiembre del 2015.**

### EVALUACIÓN

- La convocatoria se lanzó en ocasión de la reunión del Bureau Ejecutivo y el Consejo Mundial de CGLU en París (diciembre de 2015). La convocatoria se cerrará el 15 de marzo de 2016.
- Se ha creado una nueva web específica para difundir toda la información relacionada con la 2ª edición del Premio. También incluye un apartado específico que menciona los resultados de la primera edición (2013-2014).
- Desde diciembre de 2015 se ha llevado a cabo una intensa difusión de la convocatoria, mediante envíos individualizados y la difusión en la web, el boletín "Info" y los perfiles en redes sociales de la Comisión, en los canales de comunicación de CGLU y en las webs y boletines de otras organizaciones colaboradoras.

### SEGUNDA EDICIÓN DEL PREMIO





Toda la información está disponible en [www.premio.agenda21culture.net](http://www.premio.agenda21culture.net)

## FORTALECER LA COOPERACIÓN Y EL APRENDIZAJE

### *Expertise e intercambios entre ciudades*

#### ACTIVIDAD 7

#### **Consolidar un grupo de 10-12 “ciudades líderes” de “Cultura 21: Acciones”**

#### **EVALUACIÓN**

- Las Ciudades Líder son ciudades con experiencia en la implementación de la Agenda 21 de la cultura y que poseen una sólida experiencia teórica y práctica en cuanto al papel de la cultura en las ciudades sostenibles. Gracias a ello, se convierten en líderes en la implementación de Cultura 21 Acciones y las actividades de promoción de la Comisión de Cultura de CGLU.
- Este grupo de ciudades está formado (a 31 de diciembre de 2015) por Buenos Aires y la Ciudad de México (como copresidentas de la Comisión), Angers, Barcelona, Belo Horizonte, Bilbao, Bogotá, Jeju y París (vicepresidentas de la Comisión), así como por la Metrópolis Europea de Lille (Francia) y las ciudades de Talca (Chile) y Vaudreuil-Dorion (Quebec, Canadá).
- Otras ciudades que, a 31 de diciembre de 2015, están valorando la posibilidad de convertirse en Ciudades Líder, son Malmoe, Milán, Porto Alegre y Sao Paulo.
- Las Ciudades Líder reciben un apoyo anual del Secretariado de la Comisión de Cultura en los siguientes ámbitos: “Liderazgo y Promoción”, “Comunicación” y “Cooperación y Aprendizaje”.
- Existe un completo documento específico, llamado “Ciudades Líder”. Este documento presenta un abanico estándar de ámbitos de actividad que pueden inspirar a las Ciudades Líder a la hora de elegir los temas en los que solicitar apoyo. Las actividades se han agrupado en los tres ámbitos mencionados más arriba.

## CIUDADES LÍDER



### The Leading Cities of the Agenda 21 for culture

Terms of Reference, October 2015

In the context of efforts to support the implementation of the [Agenda 21 for culture](#), the Committee on Culture of United Cities and Local Governments (UCLG) coordinates two capacity-building and learning programmes. On the one hand, the [Pilot Cities programme](#), which aims to support cities in evaluating their policies in the light of the document [Culture 21 Actions](#), designing new approaches and taking part in peer-learning activities. On the other hand, the [Leading Cities programme](#), aimed to support experienced cities through activities in the fields of leadership, advocacy, communication, learning and cooperation.

Leading Cities are cities with experience in the implementation of the Agenda 21 for culture and possessing solid conceptual and practical experience as regards the place of culture in sustainable cities. As a result, they become leaders in the implementation of Culture 21 Actions and the advocacy activities of the Committee on Culture of UCLG.

Leading Cities receive support from the Secretariat of the Committee on Culture, annually in the following domains: "Leadership and Advocacy", "Communication" and "Cooperation and Learning". The specific forms of assistance and support to be provided to each city are designed through consultation between them and the Secretariat of the Committee, since the aim of the Leading Cities programme is to tailor services to local needs and demands.

El documento que detalla los ámbitos de actividad de las "Ciudades Líder" está a disposición de las ciudades que lo soliciten.

## ACTIVIDAD 8

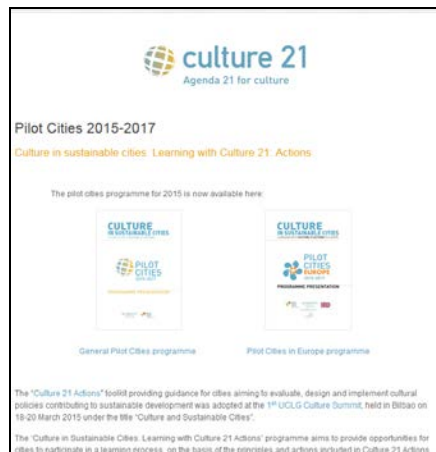
**Formular una nueva convocatoria para seleccionar 8-10 nuevas "ciudades piloto". Facilitar los mecanismos de "transición" para que una ciudad piloto pueda convertirse en una "ciudad líder" tras un cierto tiempo.**

### EVALUACIÓN

- Se ha creado un programa de "Ciudades Piloto". El programa "La cultura en las ciudades sostenibles: Aprendiendo con Cultura 21 Acciones" busca permitir que las ciudades participen en un programa de aprendizaje, en base a los principios y las acciones incluidos en Cultura 21 Acciones.
- La convocatoria se abrió en mayo de 2015, con dos vertientes: una para ciudades europeas, en colaboración con Culture Action Europe y en cooperación con el CEMR; y otra convocatoria "general" o "global" para el resto del mundo.
- La convocatoria europea ha servido para seleccionar a 11 Ciudades Piloto: Gabrovo, Galway, Lisboa, Izmir, Maastricht, Namur, Swansea y Terrassa (confirmadas), mientras que Łódź, Pécs y Timișoara todavía deben confirmar su participación.
- El 16 de octubre de 2015 tuvo lugar en Goteburgo, en el marco de la Conferencia Anual de Culture Action Europe (CAE), una reunión de las ciudades piloto. La reunión permitió presentar y debatir el programa y su metodología y favoreció el conocimiento mutuo entre las ciudades participantes. Asistieron nueve ciudades piloto (Gabrovo, Galway, Izmir, Lisboa, Maastricht, Namur, Pécs, Swansea, Terrassa) mientras que dos no pudieron hacerlo (Timișoara, Łódź).
- La convocatoria global condujo a la selección de 9 Ciudades Piloto: Chignahuapan, Concepción, Cuenca, Mérida y Puebla, así como el estado de Sinaloa (confirmados), mientras que El Carmen de Viboral, Escazú y Konya todavía deben confirmar su participación.
- Están disponibles dos completos documentos específicos sobre "Ciudades Piloto", que presentan la metodología detallada del programa ("Términos de Referencia", ver más abajo).
- El programa de Ciudades Piloto se basa en cinco actividades principales. Se están

- preparando documentos detallados para explicar cada una de ellas.
- Los mecanismos de “transición” para que una Ciudad Piloto se convierta en Ciudad Líder también se están definiendo.

## CIUDADES PILOTO



Los dos documentos de “Términos de Referencia” para los programas “Global” y “Europa” están disponibles en [nuestra web](#).

## REUNIÓN DE LAS CIUDADES PILOTO EUROPEAS



En el marco de la Conferencia Anual de Culture Action Europe (CAE), el 16 de octubre de 2015 tuvo lugar en Goteburgo una reunión de las ciudades piloto europeas.

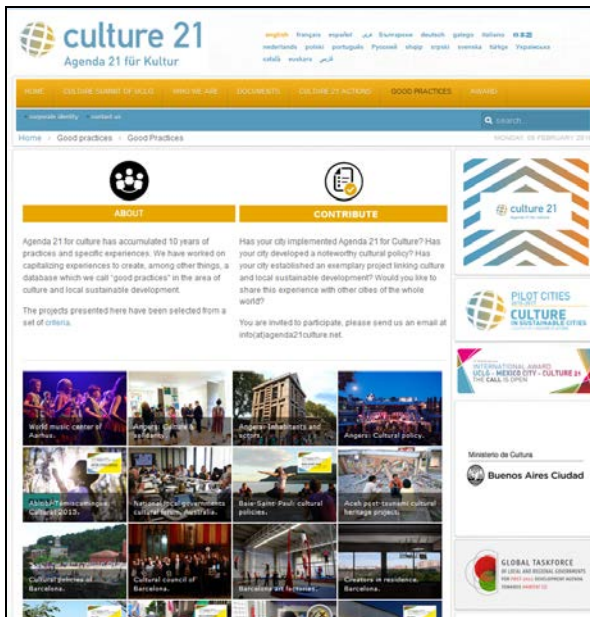
## ACTIVIDAD 9

**Ampliar nuestra base de datos de buenas prácticas con un mínimo de 20 nuevos ejemplos (8-10 de “Ciudades líder”, 8-10 de “Ciudades piloto” y 4-5 de otras ciudades).**

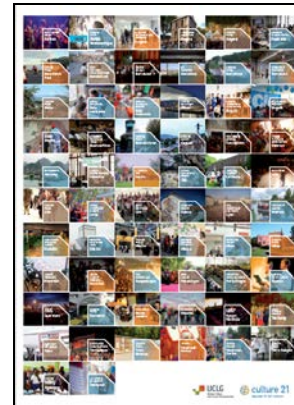
### EVALUACIÓN

- La base de datos ha aumentado en 2 nuevos estudios de caso en 2015, uno de Angers y otro de Milán.
- A 31 de diciembre de 2015 la base de datos cuenta con 64 buenas prácticas. Están disponibles en castellano, inglés y francés.

## BUENAS PRÁCTICAS



Las 64 buenas prácticas están disponibles en castellano, inglés y francés [aquí](#).



Con motivo de la primera Cumbre (Bilbao, 18-20 de marzo de 2015), se publicó una versión en papel para difundir las buenas prácticas.

## ACTIVIDAD 10

**Promover los contactos permanentes entre las ciudades que trabajan con la Agenda 21 de la cultura, mediante una plataforma virtual para compartir información.**

### EVALUACIÓN

- Tras haber analizado distintas posibilidades, la mejor opción es utilizar la “plataforma CGLU” creada recientemente, adaptada para las ciudades y expertos que trabajan con la Agenda 21 de la cultura.
- Entre estas se hallan las Ciudades Líder, las Ciudades Piloto, los expertos implicados y nuestros principales socios.
- El “apartado de cultura” de la plataforma de CGLU estará listo en febrero de 2016.

## PLATAFORMA DIGITAL



El “apartado de cultura” de la plataforma de CGLU estará listo en febrero de 2016.

## B. COMUNICACIÓN

### ACTIVIDAD 11

**Consolidar la página web como portal global sobre la cultura y las ciudades sostenibles, incluyendo una página dedicada a cada ciudad líder y piloto.**

### EVALUACIÓN

- La web es ahora la referencia clave para “la cultura en las ciudades sostenibles”.
- Está disponible una página para cada una de las ciudades líder y piloto.
- El sitio web recibió una media de 2.473 usuarios únicos cada mes en 2015. Las visitas se han incrementado un 39,10% desde septiembre de 2014.
- En 2015, la página principal de nuestra web ha albergado 35 diferentes “banners” y 40 diferentes “noticias”, todas relacionadas con actividades significativas de los miembros y socios de la Comisión.



## NUESTRA WEB



Nuestra web funciona como un portal global sobre cultura y ciudades sostenibles.

## PÁGINAS DE CIUDADES





Cada Ciudad Líder y Piloto tiene una página específica.

## ACTIVIDAD 12

**Mejorar la interacción entre las actividades de la Comisión en las redes sociales (@agenda21culture en Twitter, Facebook, Youtube, Flickr, Storify, Instagram y Scoop.it) y las de las ciudades y socios de la Agenda 21 de la cultura.**

### EVALUACIÓN

- La interacción con algunas ciudades y socios es diaria en Twitter: nuestra cuenta en Twitter @agenda21culture tiene 2193 seguidores.
- También estamos activos en Youtube, con un canal propio.
- Todavía estamos trabajando para identificar algunas cuentas clave de las ciudades y socios de la Agenda 21 de la cultura en Twitter, Facebook, Youtube e Instagram.
- Creemos que hay margen para mejorar nuestra presencia en Facebook.

## REDES SOCIALES



Nuestra cuenta en Twitter, ver: <https://twitter.com/agenda21culture>.

Nuestra página en Facebook ver: <https://www.facebook.com/Agenda-21-for-culture-486220204861584/>

Nuestro canal en Youtube, ver: <https://www.youtube.com/channel/UCu3QK5NRPBX4auqLAX03RSA>

Nuestra cuenta en Flickr, ver: <https://www.flickr.com/photos/130068617@N04/>

Nuestra cuenta en Instagram, ver: <https://www.instagram.com/agenda21culture/>

Nuestra cuenta en Scoop.it, ver: <http://www.scoop.it/t/culture21>

Nuestra cuenta en Storify, ver: <https://storify.com/agenda21culture>

## ACTIVIDAD 13

**Disponer de una herramienta participativa de “Cultura 21: Acciones” fácil de utilizar para el público en general.**

### EVALUACIÓN

- Hemos publicado la herramienta participativa de “Cultura 21: Acciones” en formato Googledocs, de forma accesible y fácil de utilizar para el público en general.
- Está disponible en castellano, inglés y francés. Las personas que completan el cuestionario obtienen de forma inmediata los resultados de su respuesta a la herramienta de Cultura 21 Acciones, en formato PDF. Los resultados también se envían al secretariado de la Comisión, para incrementar el número de opiniones existentes sobre la cultura y el desarrollo sostenible y para identificar nuevas ciudades interesadas en trabajar con “Cultura 21 Acciones”.
- (Ver Actividad 4)

## C. RELACIONES INSTITUCIONALES Y DEFENSA DE LA CULTURA

En el marco de CGLU

ACTIVIDAD 14:



**Presencia activa en el seno de todos los procesos de CGLU: GOLD IV, Global TaskForce, Habitat III.**

**EVALUACIÓN**

**HABITAT III**

- HABITAT es la conferencia global sobre vivienda y desarrollo urbano organizada cada 20 años por las Naciones Unidas. La próxima conferencia se llevará a cabo en Quito entre los días 17 y 20 de octubre de 2016. El principal tema de Habitat III será la urbanización sostenible.
- La Comisión de Cultura también ha participado activamente en la preparación de Habitat III, con las siguientes acciones principales: (a) presencia activa de nuestra presidenta, Catherine Cullen, en el Prep Com II de Habitat III, que se llevó a cabo en Nairobi (Kenya) entre el 14 y el 16 de abril de 2015; (b) comentarios al Issue Paper 4 de Habitat III, publicado en mayo de 2015 y centrado en “Cultura y patrimonio urbanos”; (c) promoción del rol de la cultura en las consultas sobre cuestiones metropolitanas (Montreal, octubre 2015) y ciudades intermedias (Cuenca, noviembre 2015), así como en los foros online de Habitat III (“Diálogos urbanos”); y (d) contribución a los documentos de CGLU en relación con los “policy papers”, sugiriendo de qué forma se podían integrar aspectos culturales en distintas áreas políticas.
- La Comisión de Cultura deberá elaborar un documento “oficial” de posicionamiento sobre Habitat III en abril o mayo de 2016.

### HABITAT III



El Issue Paper 4 de Habitat III sobre “Cultura y patrimonio urbanos” (publicado en mayo de 2015) y nuestros comentarios están disponibles [aquí](#).

## HABITAT III - PREP COM 2

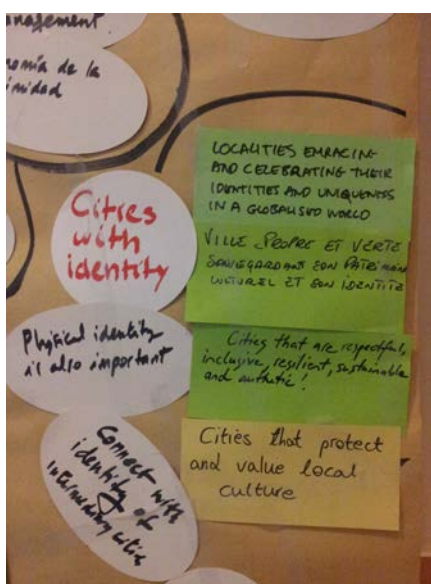


Habitat III organizó su segundo Prep Com en Nairobi (abril 2015)

## RETIRO DE CGLU

- La Comisión de Cultura participó en el “retiro” de CGLU en febrero de 2015.

## RETIRO DE CGLU



El “retiro” es el ejercicio de planificación más importante de los miembros de CGLU.

## GLOBAL TASKFORCE

- En 2014, CGLU creó la Global TaskForce ([www.gtf2016.org](http://www.gtf2016.org)), que tiene en la cultura uno de sus “mensajes clave”.
- La Comisión de Cultura ha participado en las reuniones de la Global TaskForce convocados por el Secretariado Mundial de CGLU entre el 16 y el 18 de marzo y entre el

10 y el 12 de noviembre de 2015.

**GLOBAL TASKFORCE**



The image shows two parts: on the left, a screenshot of the Global Taskforce website with the title 'GLOBAL TASKFORCE OF LOCAL AND REGIONAL GOVERNMENTS FOR THE POST-2015 DEVELOPMENT AGENDA TOWARDS HABITAT III'. Below it is a graphic titled 'LOCAL GOVERNMENTS MOVING TOWARDS A NEW URBAN AGENDA' with the Habitat III logo. On the right, a photo of a hand-drawn board titled 'Socio-Cultural Urban Framework' with handwritten notes and diagrams. The board is divided into sections: 'Right to the City and Cities for All', 'Inclusive Cities', 'Urban Culture & Heritage', 'Safer Cities', and 'Municipal Regeneration Initiatives'. It includes various charts, tables, and icons.

Ver la web de la [Global TaskForce](#), que tiene en la cultura uno de sus “mensajes clave”.

#### GOLD IV

- En preparación del informe GOLD IV, una nueva edición de la principal publicación de CGLU, que se publica con periodicidad trienal, en 2014 se publicó un breve artículo de posicionamiento sobre la operacionalización de la cultura en el desarrollo sostenible de las ciudades.
- Como seguimiento de ello, en febrero de 2016 se completará un artículo más completo, escrito por Nancy Duxbury, Jyoti Hosagrahar y Jordi Pascual.

#### ACTIVIDAD 15

**Reforzar la cooperación con otras comisiones de CGLU y dar apoyo a las iniciativas de las secciones regionales de CGLU sobre cultura y ciudades sostenibles.**

#### EVALUACIÓN

- Se ha cooperado especialmente con la Comisión de Inclusión Social (CISDPDH) en relación con la Cumbre de Cultura de CGLU (marzo de 2015) y el seminario “De la COP21 a Habitat III: los gobiernos locales y la ciudadanía en el centro de los desafíos” (organizado por la CISDPDH en Saint Denis el 5 de diciembre de 2015).
- Asimismo, se ha cooperado de forma específica con la Comisión de Ciudades de Periferia, en el marco de la Cumbre de Cultura de CGLU (marzo de 2015).
- También se ha colaborado con la Comisión Permanente de Igualdad de Género, que organizó un seminario sobre “Liderazgo femenino y desarrollo” (París, 6 de diciembre de 2015) que contó con una representación de nuestra Comisión.
- Por otra parte, se ha colaborado con la Comisión sobre Desarrollo Económico Local, en relación con la difusión del “Foro Mundial sobre Desarrollo Económico Local” que se llevó a cabo en Turín del 13 al 16 de octubre de 2015.
- En cuanto a las secciones, existe una colaboración continuada con MEWA, primera sección de CGLU que creó una Comisión regional sobre cultura. Esta colaboración ha conducido a la traducción al turco de Cultura 21 Acciones y la difusión regional de nuestros principales programas (Cumbre, Premio y programa de Ciudades Piloto).

- Hay una cooperación creciente con el CEMR. La sección europea de CGLU está implicada activamente en el programa europeo de Ciudades Piloto y también participó en la Cumbre de Cultura de CGLU en Bilbao, donde se dedicó una sesión a las políticas culturales de ciudades líder en Europa. Por otra parte, la Comisión de Cultura participará en el Congreso del CEMR en abril de 2016.
- Hay una cooperación creciente con CGLU-ASPAC, que en 2015 creó su propia Comisión regional sobre cultura, presidida por la Provincia de Jeju. Esta cooperación conducirá a la organización conjunta de un proyecto de “aprendizaje” sobre “cultura y ciudades sostenibles en ASPAC” que se prevé tenga lugar durante el Congreso de ASPAC en Jeollabuk-do en septiembre de 2016. También hay una cooperación estrecha con CGLU-ASPAC en relación con nuestro Premio internacional.
- Existe asimismo una cooperación creciente con CGLU-A, especialmente en cuanto a la preparación de la segunda edición de nuestro Premio internacional, pero también en relación con la posible creación de un programa específico de Ciudades Piloto en África.
- Hay una cooperación incipiente con la sección de CGLU en EuroAsia en relación con los preparativos de la segunda edición de nuestro Premio internacional.

## SECCIONES DE CGLU

## ACTIVIDAD 16

### Organizar dos talleres o seminarios en el marco de las reuniones estatutarias de CGLU: Buró Ejecutivo de Porto Alegre (junio del 2015) y Consejo Mundial de París (diciembre de 2015).

#### EVALUACIÓN

- Dimos apoyo a los organizadores (On the move, Julie's Bicycle, COAL) del "taller profesional" ARTCOP21. Las ciudades de Angers, Barcelona, Belo Horizonte, Bogotá, Jeju y la Metrópolis europea de Lille, miembros de la Comisión, así como el coordinador de la misma, participaron en el mismo.
- Este fue el principal evento sobre cultura y cambio climático durante la conferencia COP21.

#### ARTCOP 21



**ARTCOP21**

**ArtCOP21 Professional Workshop**  
3-4 December 2015, La Gaîté lyrique, Paris France  
(3 rue des Saussaies, 75003 Paris <http://gaite.lyrique.org/>)

**PROGRAMME\***

In the framework of the COP21 event, COAL, Julie's Bicycle, IFACCA, La Gaîté lyrique and On the Move will gather some 150 international key players from more than 30 countries to define together how the cultural sector can better embed sustainability in its activities.

This Professional Workshop is based on a series of preliminary reports and international recommendations<sup>1</sup>. The workshop aims to reinforce cross-sectorial dialogues between various types of actors through an exchange of best practices. The objective is also to highlight the necessity of a focused support and adapted funding mechanisms to ensure the leadership of the cultural sector with regards to sustainable development.

**Objectives**

- Facilitate a direct dialogue between policy makers or private funders (arts councils, ministries, regional governments, foundations etc.) and the cultural sector to exchange on policies and practices encompassing art, culture, sustainable development and environmental sustainability in France, Europe and internationally
- Highlight partnerships involving various stakeholders (institutions, civil society organisations, governmental bodies etc.) coming from diverse disciplines (art, research, science) and in different contexts (local, regional, national, international)
- Recognise the role of arts and culture in relation to sustainable development and environmental sustainability in order to scale up initiatives with adequate support and funding mechanisms
- Disseminate a final common pledge developed with the participants of the Professional Workshop and the ArtCOP21 Conference of Creative Parties
- Produce an online index of toolkits and resources after the Professional Workshop

\* Last update : 27 November 2015  
\* See page 10 of this document.

**ARTCOP21**

**PROFESSIONAL WORKSHOP**

**ARTCOP21 Professional Workshop**  
At the Gaîté Lyrique on 3rd and 4th December 2015.

In the framework of the COP21 event, COAL, Julie's Bicycle, IFACCA and On the Move will gather some 150 international key players from more than 30 countries

**Thursday 3 December**  
8:45 am - The Policy Context: Conditions for Change  
Opening - Not open for the public

**Thursday 3 December**

Los resultados del taller principal están disponibles [aquí](#).

## ACTIVIDAD 17

### Preparar la presencia de nuestra Comisión en el Congreso Mundial de CGLU en Bogotá (2016).

#### EVALUACIÓN

- Ha habido una presencia activa de la Comisión de Cultura en la preparación del Congreso Mundial de CGLU en Bogotá (12-15 de octubre de 2016), con contactos activos con el



Secretariado Mundial de CGLU así como con la Secretaria de Cultura, Recreación y Deportes de la Ciudad de Bogotá.

- La presencia de una amplia delegación de ciudades y gobiernos locales en la Cumbre Mundial de Arte y Cultura para la Paz, celebrada del 6 al 11 de abril de 2015 en Bogotá, atestiguó el compromiso de nuestra Comisión con esta ciudad.
- Asimismo, la Comisión está explorando la viabilidad del proyecto fotográfico “Jo soy mi ciudad”, promovido por la ciudad de Vaudreuil-Dorion.

**CONGRESO DE CGLU DE BOGOTÁ 2016**



Ver [aquí](#) la web del Congreso de Bogotá.

## En el marco de las redes

### ACTIVIDAD 18

#### Continuar con el impulso y la promoción a la campaña #culture2015goal

#### EVALUACIÓN

- La campaña publicó dos documentos en 2015.
- En febrero de 2015 se publicó el documento “Por el reconocimiento del rol de la cultura en el fortalecimiento de la Agenda de Desarrollo Post-2015 de las Naciones Unidas”. El documento explica en detalle los indicadores que se podrían utilizar para medir el lugar de la cultura en la promoción del desarrollo sostenible, especialmente en los siguientes Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS): Objetivo 1 (pobreza), Objetivo 4 (educación y aprendizaje permanente), Objetivo 8 (crecimiento, empleo y trabajo), Objetivo 9 (infraestructuras, industrialización e innovación), Objetivo 11 (ciudades y asentamientos humanos), Objetivo 12 (patrones de consumo y producción), Objetivo 13 (cambio climático) y Objetivo 16 (sociedades pacíficas e inclusivas, acceso a la justicia e instituciones inclusivas en todos los niveles).
- En septiembre de 2015, en vísperas de la Cumbre Especial sobre Desarrollo Sostenible celebrada en el marco de la 70 Asamblea General de la ONU en Nueva York (25-27 de septiembre), los líderes de la campaña global “El futuro que queremos incluye a la cultura”, entre los cuales está la Comisión de Cultura de CGLU, publicaron un comunicado

conjunto. El comunicado identifica los hitos y las carencias de los procesos de la ONU que condujeron al Documento Final “Transformar nuestro mundo: la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible”, que incluye los ODS, en relación con el reconocimiento del papel de la cultura en el desarrollo sostenible. También identifica seis medidas que la campaña espera adoptar en el futuro, a partir de las experiencias impulsadas hasta la fecha. El título del comunicado era “La cultura en el Documento Final de los ODS: hay avances, pero todavía queda mucho por hacer”.

- Los miembros de la campaña se han comprometido a continuar trabajando juntos: la campaña “El futuro que queremos incluye a la cultura” ha establecido una nueva agenda global para la cultura, al recoger y presentar (por primera vez de forma unificada) las voces de los pueblos y la sociedad civil en relación con la importancia de la cultura en el desarrollo sostenible. Una iniciativa global como esta continuará siendo necesaria, para promover la inclusión de la cultura en los marcos y las estrategias de desarrollo, vigilar la implementación, sensibilizar y reunir a perspectivas e iniciativas locales, nacionales y regionales.
- La Comisión de Cultura de GGLU ha participado en reuniones clave de algunos de los principales socios de esta campaña, como (a) el seminario “Thrive” organizado por IFACCA del 28 al 31 de agosto de 2015 en Singapur; (b) el Congreso Mundial de la Federación Internacional de Coaliciones para la Diversidad Cultural celebrado en Mons (Valonia, Bélgica) los días 23 y 24 de octubre de 2015), así como (c) el seminario de la red Arterial organizado durante la Cumbre Africityes en Johannesburgo (Gauteng, Sudáfrica) el 29 de noviembre.

**Campaña #CULTURE2015GOAL**

**RECOGNIZING THE ROLE OF CULTURE TO STRENGTHEN THE UN POST-2015 DEVELOPMENT AGENDA**

**We represent the global constituency on culture that is actively engaged in the pursuit of sustainable development at local, national, regional and global levels. We represent governments and non-governmental organizations. We are most committed to a successful elaboration and implementation of the UN Post-2015 Development Agenda.**

During the last decade the international community has collected substantial evidence on the role of culture in development. The conclusion is that, most often, development policies and projects which do not take into account the cultural dimension have failed. Culture effectively contributes to policies, strategies and programs targeting inclusive social and economic development, environmental sustainability, harmony, peace and security. Culture is both a driver and an enabler of sustainable development.

Committed to an effective Post-2015 Development Agenda, we have made regular inputs to the goal development processes. We have followed closely the work of the Open Working Group on Sustainable Development Goals (OWG), including in particular its Outcome Document, published on 19 July 2014,<sup>1</sup> and the Synthesis Report of the UN Secretary-General released on 4 December 2014.<sup>2</sup>

- We are pleased to see that several references to culture are included in the Outcome Document. However, as these references are sparse and fragmented, we remain concerned. The Outcome Document fails to embrace the full potential of culture, despite the many UN debates and resolutions, the evidence collected by universities and experts and the evidence of a global constituency representing millions that strives to fulfill culture's role as driver and enabler of development.
- We are pleased to see that the Synthesis Report of the UN Secretary-General on the Post-2015 Agenda fully acknowledges our deepest convictions: “... we must mobilize the power of culture in the transformative change we seek. Our world is a remarkable mosaic of diverse cultures, informing our evolving understanding of sustainable development. We still have much to learn from cultures as we build the world we want. If we are to succeed, the new agenda cannot remain the exclusive domain of institutions and governments. It must be embraced by people. Culture, in different aspects, will thus be an important force in supporting the new agenda.”<sup>3</sup>

<sup>1</sup> OWG 1, Culture 2014, Goal of the Post-2015 Development Agenda (2014) and other documents available at [www.un.org/News/Press/docs/2014/04/20140401\\_owg1\\_1.html](http://www.un.org/News/Press/docs/2014/04/20140401_owg1_1.html).  
<sup>2</sup> Open Working Group of the UN General Assembly on Sustainable Development Goals (2014), Open Working Group Progress Report for Sustainable Development Goals (2014), available at [www.un.org/News/Press/docs/2014/12/20141204\\_owg1\\_1.html](http://www.un.org/News/Press/docs/2014/12/20141204_owg1_1.html).  
<sup>3</sup> UN Secretary-General (2014), The next 15 years: Transforming our world and promoting the planet. Synthesis report of the Secretary-General on the post-2015 development agenda, A/69/663, available at [www.un.org/News/Press/docs/2014/12/20141204\\_owg1\\_1.html](http://www.un.org/News/Press/docs/2014/12/20141204_owg1_1.html).  
<sup>4</sup> Ibidem, para 132. Our ambition.

**COMMUNIQUE: CULTURE IN THE SDG OUTCOME DOCUMENT: PROGRESS MADE, BUT IMPORTANT STEPS REMAIN AHEAD**

The Special Summit on Sustainable Development to be held in New York on 25-27 September, within the 70th Regular Session of the United Nations General Assembly (UNGA 70), will adopt the Outcome Document *Transforming Our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development* comprising 17 Sustainable Development Goals (SDGs) and 169 targets. This document will guide sustainable development policies and strategies in the next 15 years.

Since 2013, the global campaign “The Future We Want Includes Culture”, led by several regional and global civil society organizations, has advocated for the inclusion of culture in the SDG Outcome Document. The campaign’s Outcome Document, which was translated into eight languages, was endorsed by over 900 organizations and thousands of citizens from 120 countries, proof of its universal appeal.

As global leaders prepare to adopt the SDG Outcome Document, members of the “The Future We Want Includes Culture” campaign present this communiqué in order to convey the following observations:

**1. Achievements**

The nature of the process leading to the adoption of *Transforming Our World*, with wide consultations involving regional, national and local organizations and civil society actors, should be welcomed. A global constituency has been able to discuss its vision for sustainable development in a broad forum of relevant stakeholders. Such participatory exercises should also be applied in the future, not least when preparing National Development Plans which will implement the 2030 Agenda on a national level.

When compared to the Millennium Development Goals, *Transforming Our World* represents a significant step forward with regard to the acknowledgement of the role of culture in development processes. The following elements are noteworthy:

- The Preamble refers to the need to respect cultural diversity (para. 8) and pledges member states to foster inclusive and understanding, tolerance and mutual respect, while acknowledging the natural and cultural diversity of the world and recognizing that all cultures and civilizations can contribute to, and are crucial enablers of, sustainable development (para. 36). Other aspects highlighted by the Preamble, such as the vision of enabling a world of universal tranquility (para. 7), are also essential to foster access to culture and promote cultural understanding.
- Target 3.5 touches on the need to ensure access to and fair and equitable sharing of benefits arising from the utilization of genetic resources and associated traditional knowledge, in order to achieve the goal of ending hunger and achieve food security etc.
- Target 4.7 stresses the need for education to promote a culture of peace and non-violence, global citizenship and appreciation of cultural diversity and of culture’s contribution to sustainable development.

Los dos documentos publicados por la campaña #culture2015goal están disponibles [aquí](#).

## ACTIVIDAD 19

**Desarrollar el partenariado con Culture Action Europe para implementar “Cultura 21: Acciones” en ciudades europeas.**

### EVALUACIÓN

- El partenariado con Culture Action Europe (CAE) está bien desarrollado, y se ha firmado un acuerdo de cooperación sobre “La cultura en las ciudades sostenibles: aprendiendo con

## Cultura 21 Acciones en Europa (Pilot Cities Europe 2015-2017)”.

- El 16 de octubre de 2015 se celebró en Goteburgo, en el marco de la conferencia anual de Culture Action Europe, una reunión de las ciudades piloto que participan en este programa.
- Además, la Comisión de Cultura de CGLU participó activamente en el seminario internacional “Kathréptis” organizado por Culture Action Europe en Atenas (20-21 de noviembre de 2015).

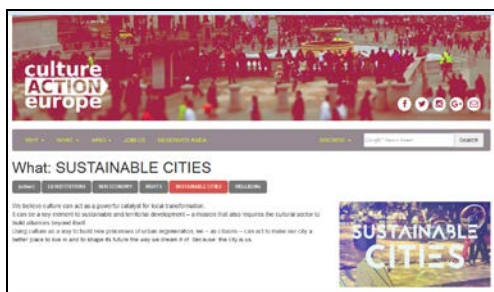
### CULTURE ACTION EUROPE



The screenshot shows the homepage of the Culture Action Europe website. The main header features the 'culture ACTION europe' logo and navigation links for 'WHAT', 'WHO', 'WHERE', 'HOW', 'JOBS', and 'RESERVED AREA'. Below the header, the main content area is titled 'CAE & A21forC – Launch of Pilot Cities programme'. It includes a sub-header 'Home News CAE & A21forC – Launch of Pilot Cities programme' and a paragraph stating: '(This initiative is an open call for cities and local governments) Culture Action Europe and its partner Agenda 21 for Culture – UCLG have jointly launched the Programme "Culture in Sustainable Cities: Learning with Culture 21 Actions", dedicated to cities and local governments for the period 2015-2017. The programme aims at: - fostering increased local and European understanding of the connection between culture and local sustainable development in the participating cities - enabling the design, implementation and evaluation of innovative pilot measures in areas relevant to culture and sustainable cities, through collaboration between public, private and civil society actors - facilitating exchanges, evaluation, peer-learning and capacity-building among European cities concerned with culture and sustainable development, on the basis of the thematic areas identified in Culture 21 Actions - providing more visibility to the participating cities and their policies and programmes in the European and global discussions on the role of culture in sustainable development - contributing to the advocacy for the explicit consideration of cultural factors in the paradigm of sustainable cities in Europe and beyond. This programme provides opportunities for European local governments to participate in a learning process, on the basis of the principles and actions included in "Culture 21 Actions", the new Agenda 21 for Culture's document approved during the first UCLG Culture Summit of March. Each Pilot City will benefit from a 25 to 28 months mentoring, from the analysis of the local context and first assessment, to peer-learning, participative dialogue with local citizens and the first communication. Cities and local governments have until June 30 to express their interest at info@agenda21culture.net'



The screenshot shows a page for the 'BEYOND THE OBVIOUS 2015' annual conference. The header includes the title 'BEYOND THE OBVIOUS 2015' and the date '15-17 October 2015, Gothenburg, Sweden'. Below the header, there is a 'Programme' section with a sub-header 'THURSDAY 15' and the location 'UNIVERSITY OF GOTHENBURG - Vasagatan 1'. The page lists various activities and speakers for the day.

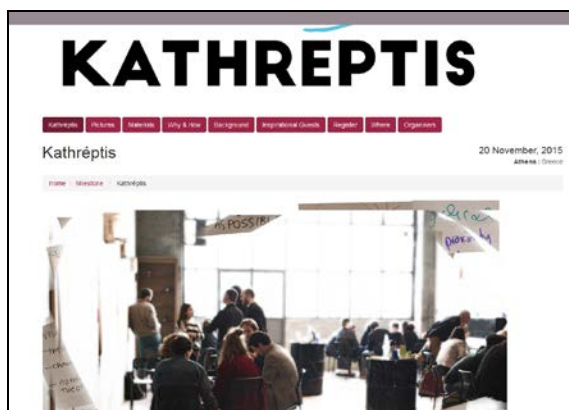


The screenshot shows a page titled 'What: SUSTAINABLE CITIES'. The header features the 'culture ACTION europe' logo and navigation links. The main content area includes a sub-header 'What: SUSTAINABLE CITIES' and a paragraph stating: 'This before culture can act as a driver for social transformation, it can be a key element to accelerate and territorial development - a mission that also requires the cultural sector to build alliances beyond itself. Using culture as a way to build new processes of local development, we - as citizens - can act to make our city a better place to live in and to design the way we think of it. Sustainable the city is to...'. Below the text, there is a small image of a cityscape with the text 'SUSTAINABLE CITIES' overlaid.

CAE tiene varias páginas específicas sobre nuestra cooperación:

- Ciudades Piloto: <http://cultureactioneurope.org/news/first-pilot-cities-agreed-for-europe/>
- La “cultura en las ciudades sostenibles”: <http://cultureactioneurope.org/what/culture-and-sustainability/>

## KATHÉPTIS



Este seminario se llevó a cabo en Atenas los días 20 y 21 de noviembre de 2015. Ver: <http://cultureactioneurope.org/milestone/kathreptis/>

### ACTIVIDAD 20

**Ampliar la cooperación con algunos ministerios nacionales y redes como, por ejemplo, en Australia, Brasil, Canadá, Francia, Perú, Puerto Rico, Sudáfrica y Túnez.**

#### EVALUACIÓN

- La Comisión de Cultura mantiene contactos con ministerios y redes nacionales, especialmente en los países mencionados más arriba.
- El Secretariado de la Comisión trabaja en estrecha colaboración con la Cultural Development Network de Victoria (Australia), con la red de concejales brasileños de cultura (cuya reunión anual se celebró en Belo Horizonte del 7 al 8 de mayo de 2015), con Les Arts et la Ville (Canadá) y con SALGA (Sudáfrica). Asimismo, en 2015 se han profundizado los contactos con los Ministerios de Cultura de Brasil, Perú y Túnez, que podrían conducir a programas específicos.

### Con organizaciones intergubernamentales

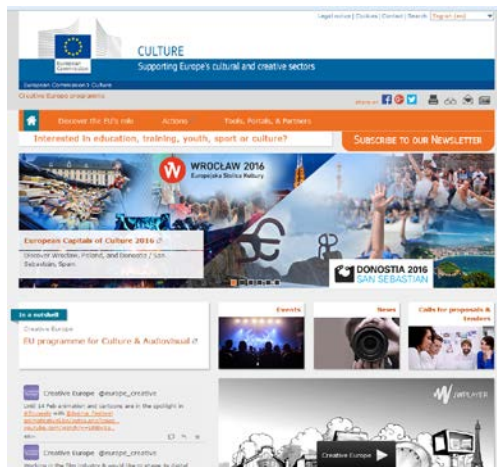
#### ACTIVIDAD 21

**Explorar alianzas a largo plazo con la Unión Europea.**

#### EVALUACIÓN

- La Comisión de Cultura trabaja en estrecha colaboración con la DG de Educación y Cultura (EAC) de la Comisión Europea, que tiene un gran interés en promover el papel de la cultura en el desarrollo urbano de las ciudades europeas. El director de Cultura y Creatividad de la Comisión Europea, Michel Magnier, intervino en la apertura de la Cumbre de Cultura de Bilbao.
- La Comisión de Cultura trabaja asimismo con la DG de Desarrollo y Cooperación (DEVCO) de la Comisión Europea, que tiene un gran interés en promover el rol de la cultura en el programa de “Bienes y retos públicos globales (GPGC)”. El Secretariado de la Comisión de Cultura asistió a varias reuniones sobre esta cuestión a lo largo de 2015: el 17 de enero (lanzamiento del Año Europeo del Desarrollo); del 16 al 18 de marzo; el 29 de marzo; y el 4 de junio. Asimismo, la Comisión estuvo presente en la “Conferencia sobre Cultura, Post-2015 y ODS” organizada en el marco de la Presidencia Luxemburguesa de la Unión Europea, el 3 de septiembre, en Luxemburgo.

## UNIÓN EUROPEA



## AÑO EUROPEO DEL DESARROLLO



### ACTIVIDAD 22

### Explorar alianzas a largo plazo con UNESCO.

#### EVALUACIÓN

- La Comisión de Cultura trabaja en colaboración con UNESCO en las siguientes cuestiones: (a) las actividades relacionadas con la Red de Ciudades Creativas de UNESCO; (b) las reuniones estatutarias de la Convención de 2015 sobre la Diversidad de las Expresiones Culturales; y (c) el trabajo de UNESCO en preparación de Habitat III.
- Asimismo, entre enero y septiembre de 2015, mantuvimos intercambios constantes con el Sector de Cultura de UNESCO en el proceso de elaboración de los documentos de la campaña #culture2015goal.
- Por otra parte, en enero de 2015, la presidenta de la Comisión, Catherine Cullen, participó en el seminario sobre la Convención de Patrimonio Mundial de la UNESCO y el desarrollo sostenible, en Trang-An (Vietnam).

- Finalmente, la presidenta de la Comisión, Catherine Cullen, presentó “Cultura 21 Acciones” en la Conferencia General de UNESCO el 12 de noviembre de 2015.



## D. GOBERNANZA Y FINANCIACIÓN

### ACTIVIDAD 23

**Implicar plenamente a todos los miembros de la Junta Directiva en el liderazgo de la Comisión.**

#### EVALUACIÓN

- Los miembros de la Junta Directiva o “equipo de gobernanza” de la Comisión recibieron actualizaciones periódicas de las actividades llevadas a cabo por el Secretariado de la misma.
- La interacción fue especialmente intensa en el periodo de preparación de la Cumbre (enero – marzo 2015) así como en el proceso de preparación de la reunión de la Comisión en París (octubre – diciembre 2015).

### ACTIVIDAD 24

**Preparar la elección de una nueva Junta Directiva para el año 2016.**

#### EVALUACIÓN

- La reunión de la Comisión en París aprobó un nuevo equipo de gobernanza.
- El nuevo equipo de gobernanza de la Comisión de Cultura para 2016 está formado por dos ciudades copresidentas (Ciudad de México y Buenos Aires) y nueve vicepresidentas: Angers, Barcelona, Milán, Belo Horizonte, Bilbao, Bogotá, Jeju, París y Porto Alegre.
- Este equipo de gobernanza tendrá un mandato de 10 meses (enero – octubre de 2016), dado que todas las Comisiones de CGLU deben ser evaluadas en el próximo Congreso Mundial de CGLU y su continuidad sólo se confirmaría en este momento.

### ACTIVIDAD 25

**Organizar una videoconferencia con los miembros de la Junta Directiva cada tres meses.**

#### EVALUACIÓN

- No llegamos a organizar una teleconferencia cada tres meses.
- Los miembros de la Junta Directiva se encontraron personalmente en Bilbao (marzo de 2015) y París (diciembre de 2015), y hubo presencia de varios miembros de la misma en

las actividades de Bogotá (abril de 2015) y Buenos Aires (octubre de 2015).

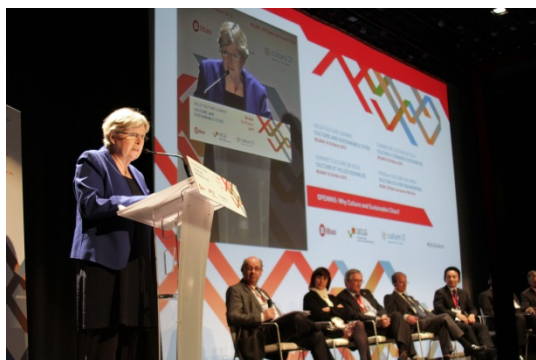
#### ACTIVIDAD 26

#### Organizar una reunión de la Comisión en Bilbao (18-20 de marzo del 2015).

#### EVALUACIÓN

- La Comisión de Cultura organizó dos reuniones en 2015: una en Bilbao (18 de marzo) y la otra en París (5 de diciembre).
- La reunión de Bilbao sirvió para aprobar Cultura 21 Acciones.
- La reunión de París contó con presentaciones y debates relativos a las principales actividades de la Comisión durante 2015 y las previsiones para 2016. Hubo intervenciones del primer teniente de alcalde de París, los alcaldes de Bilbao y Belo Horizonte y el representante de la Ciudad de México. También sirvió para expresar el agradecimiento a Catherine Cullen, que abandonaba después de tres años su puesto de presidenta de la Comisión, en representación de la Metrópolis europea de Lille (MEL). La reunión también acordó el equipo de gobernanza de la Comisión para 2016 y aprobó el inicio de los trabajos para elaborar un plan estratégico de la Comisión.

#### BILBAO 2015. REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE CULTURA.



Ver la [Circular 109](#) y la [Circular 113](#), con la convocatoria y el informe de la reunión de la Comisión en Bilbao.

## PARIS 2015. REUNIÓN DE LA COMISIÓN DE CULTURA.



Ver la [Circular 119](#) y la [Circular 121](#), con la convocatoria y el informe de la reunión de la Comisión en París.

### ACTIVIDAD 27

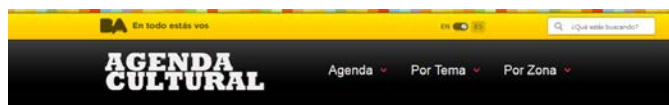
**Organizar una reunión de la Comisión y un seminario de aprendizaje en una ciudad líder o una ciudad piloto (podría estar vinculado con los eventuales seminarios de México o Buenos Aires, ver actividad 28 aquí debajo).**

#### EVALUACIÓN

- Entre los días 6 y 9 de octubre de 2015 se llevó a cabo en Buenos Aires una reunión regional, con participación de Mercociudades, en relación con la implementación de Cultura 21 Acciones en ciudades latinoamericanas.
- La reunión se complementó con un seminario técnico de los expertos clave de la Agenda 21 de la cultura, véase Jordi Baltà, Catherine Cullen, Antoine Guibert, Enrique Glockner y Lucina Jiménez. Estos expertos están a cargo de la implementación de Cultura 21 Acciones en distintas ciudades de América Latina.



## REUNIÓN REGIONAL EN BUENOS AIRES



### Seminario Internacional: Ciudades, Cultura y Futuro 3

El Teatro San Martín será sede del encuentro e intercambio de ideas sobre buenas prácticas culturales, innovación en la gestión cultural y nuevos roles en las ciudades del Siglo XXI. La actividad es gratuita, con inscripción previa. Cupos limitados.



**Lugar**  
Teatro San Martín

**Dirección**  
Avenida Corrientes 1520

**Fecha y horario**  
Fecha: 27-30 abril 16  
de 09:00hs a 13:00hs  
Excepto feriados

**Actividad**  
Gratuita

**Sitio Web**  
[www.teatrosanmartin.com.ar](http://www.teatrosanmartin.com.ar)



## ACTIVIDAD 28

**Dar apoyo activo a un seminario temático a organizar por la ciudad de Mexico (centros culturales – FARO), así como a un seminario regional a organizar en Buenos Aires (ciudades latinoamericanas). Explorar la realización de un seminario regional a organizar en Wuhan (ciudades de Asia-Pacífico).**

### EVALUACIÓN

- Aunque el seminario temático sobre centros culturales se pospuso a 2016, tuvieron lugar dos seminarios regionales centrados en la difusión de la Agenda 21 de la cultura: (a) del 23 al 26 de julio de 2015, en San Luis Potosí (México), sobre “Políticas culturales, ciudades y desarrollo local”, y (b) del 30 al 31 de julio de 2015, en Coquimbo (Chile), como reunión regional de Mercociudades sobre Cultura 21 Acciones y cohesión social.
- Se organizó un seminario regional latinoamericano en Buenos Aires (ver Actividad 27).
- Tuvo lugar en Jeju (República de Corea) un seminario regional de ASPAC sobre “Ciudades, cultura y turismo”, como primera reunión de la Comisión de Cultura de ASPAC (22-23 de noviembre). La presidenta de la Comisión, Catherine Cullen, fue la ponente inaugural del seminario.

#### ACTIVIDAD 29

**Explorar y firmar un acuerdo de patrocinio con al menos un socio privado global.**

#### EVALUACIÓN

- El Secretariado ha iniciado contactos con algunos posibles socios. Estos contactos continuarán en 2016.

#### ACTIVIDAD 30

**Aprobar un presupuesto coherente para el año 2015, preparar un proceso de transición (con las ciudades miembros de la Junta Directiva, las Ciudades Líderes y las Ciudades Piloto) y aprobar un nuevo presupuesto para el periodo 2016-2018.**

#### EVALUACIÓN

- El presupuesto inicial (242.174 €) fue acordado por las ciudades de la Junta Directiva en febrero de 2015 y se ha implementado.
- El presupuesto final (282.620 €) ha sido superior al presupuesto inicial debido a las oportunidades aparecidas en el curso del año (especialmente actividades de Ciudades Líderes y Ciudades Piloto).

### 3. CARTERAS

<b>METRÓPOLIS EUROPEA DE LILLE</b>	
(a) Relación intensa con el Secretariado Mundial de CGLU y liderazgo de la agenda global de CGLU, incluida la agenda post-2015 – ODM y Habitat III	Hecho
(b) Alianzas con la Unión Europea	En curso
(c) Alianzas con la sociedad civil global relativas a la cultura	Hecho
(d) Financiación de la Comisión en el periodo 2016-2018	Hecho
(e) Preparación de la Comisión a partir del año 2016	Hecho
<b>BUENOS AIRES</b>	
(a) Organización de una reunión regional sobre el inicio “Cultura 21 Acciones” en las ciudades latinoamericanas o iberoamericanas	Hecho
(b) Alianzas con Interlocal y Mercociudades	Hecho
(c) Liderazgo en la aplicación de “Cultura 21: Acciones” en las ciudades latinoamericanas o iberoamericanas	En curso
<b>CIUDAD DE MÉXICO</b>	
(a) Organización de una reunión temática sobre centros culturales (FARO)	En curso
(b) Preparación de la segunda edición Premio Internacional “CGLU – Ciudad de México – Cultura 21” sobre políticas culturales y desarrollo sostenible	Hecho
(c) Liderazgo en la puesta en marcha de “Cultura 21: Acciones” en las ciudades mejicanas	En curso
<b>MONTREAL</b>	
(a) Alianzas con UNESCO (Convención 2005, Red de Ciudades Creativas y otros temas)	Hecho
(b) Alianzas con el sector privado y un patrocinador global	En curso
(c) Alianzas con la Federación Internacional de Coaliciones por la Diversidad Cultural y Les Arts et la Ville, así como con las ciudades de América del Norte	En curso
<b>ANGERS</b>	
(a) Apoyo al análisis de la formación y de los <i>kits</i> formativos de la Comisión	Hecho
(b) Apoyo a la comunicación	Hecho
<b>BARCELONA</b>	
(a) Apoyo al análisis de la formación y de los <i>kits</i> formativos de la Comisión	Hecho
(b) Apoyo a la comunicación	Hecho
<b>MILANO</b>	
(a) Expo Mundial 2015	Hecho
<b>TODOS LOS MIEMBROS DE LA JUNTA</b>	
(a) Representación de la Comisión en las reuniones estratégicas sobre cultura y desarrollo sostenible, especialmente en aquellas organizadas por –o en colaboración con- CGLU	Hecho
(b) Difusión de la Declaración sobre la cultura como cuarto pilar de la sostenibilidad	Hecho
(c) Análisis de nuevas investigaciones y actividades a largo plazo	Hecho

## 4. AGENDA

17 enero 2015, Bruselas, Año Europeo del Desarrollo y Africalia.	Coordinador
22 enero 2015, Trang An (Vietnam), seminario sobre la Convención de UNESCO sobre Patrimonio Mundial y el desarrollo sostenible	Metrópolis europea de Lille
16 marzo 2015. Bruselas, reunión de la Global Taskforce	Coordinador
16-18 marzo 2015. Bruselas, Unión Europea: 3er Foro de Políticas sobre Desarrollo	Metrópolis europea de Lille
18-20 marzo 2015, Bilbao, Cumbre de Cultura de CGLU	TODOS/AS
29 marzo 2015, Bruselas, Unión Europea, programa de Bienes y Retos Públicos Globales (GPGC)	Coordinador
6 abril 2015, Nueva York, Debate temático de alto nivel sobre la promoción de la tolerancia y la reconciliación (Agenda Post-2015 ONU)	a distancia
6-11 abril 2015. Bogotá (Colombia), Cumbre Mundial sobre Arte y Cultura para la Paz	Coordinador y ciudades de Belo Horizonte, Concepción (Chile) y Córdoba (Argentina)
14-16 abril 2015, Nairobi, Prep Com II de Habitat III	Metrópolis europea de Lille
6-8 mayo 2015. Helsinki (Finlandia), seminario final del proyecto "Culture(s) in Sustainable Futures: theories, policies, practices"	Coordinador
7-8 mayo 2015, Belo Horizonte (Minas Gerais, Brasil), reunión de la red de concejales de cultura de Brasil	Coordinador
15 mayo 2015, Nueva York, Debate temático de alto nivel sobre el fortalecimiento de la cooperación entre la ONU y las organizaciones regionales y subregionales (Agenda Post-2015 ONU)	a distancia
4 junio 2015, Bruselas, Bozar y Fundación EULAC, seminario sobre cultura, espacios públicos y desarrollo urbano	Coordinador
10-12 junio 2015, Porto Alegre (Rio Grande do Sul, Brasil), Bureau Ejecutivo de CGLU	Metrópolis europea de Lille
10-12 junio 2015, París, UNESCO, Conferencia de las Partes de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales	Coordinador
24-26 junio 2015, Timisoara (Timis, Rumanía), 3a Conferencia Internacional del Danubio sobre la Cultura	Jordi Baltà, investigador
23-26 julio 2015, San Luis Potosí (México), Encuentro de cultura: "Políticas culturales, ciudades y desarrollo local".	Ciudad de México, junto a investigador Jordi Baltà

30-31 julio 2015, Coquimbo (Chile), reunión regional de Mercociudades sobre Cultura 21 Acciones y cohesión social	Buenos Aires y coordinador
28-31 agosto 2015, Singapur, seminario Thrive, organizado por IFACCA, ELIA y Arts Network Asia.	Coordinador
3 septiembre 2015, Luxemburgo, Conferencia sobre cultura, Post-2015 y ODS, en el marco de la presidencia luxemburguesa de la UE	Metrópolis europea de Lille
6-9 octubre 2015, Buenos Aires, reunión regional (junto a Mercociudades) sobre la implementación de Cultura 21 Acciones en las ciudades latinoamericanas.	Barcelona, Talca, y coordinador, así como expertos clave para las Ciudades Piloto no europeas
13-16 octubre 2015, Turín (Piamonte, Italia), Foro Mundial sobre Desarrollo Económico Local, CGLU y socios	a distancia
15-16 octubre 2015, Goteburgo, conferencia anual de Culture Action Europe y seminario.	Metrópolis europea de Lille y Coordinador, así como todas las Ciudades Piloto europeas.
23-24 octubre 2015, Mons (Valonia, Bélgica), Congreso Mundial de la Federación Internacional de Coaliciones para la Diversidad Cultural	Metrópolis europea de Lille
3-18 noviembre 2015, París, UNESCO, Conferencia General	Metrópolis europea de Lille
20-21 noviembre 2015, Atenas (Grecia), seminario Kathréptis junto a Culture Action Europe y British Council Greece	Coordinador y Lyon
22-23 noviembre 2015, Jeju (República de Korea), seminario ASPAC sobre ciudades, cultura y turismo.	Metrópolis europea de Lille
26-27 noviembre 2015, Bruselas, Foro Europeo de la Cultura organizado por la Comisión Europea	Aplazado a abril 2016
29 noviembre – 3 diciembre 2015, Johannesburgo (Gauteng, Sudáfrica), Cumbre Africities	A distancia, con presencia del coordinador por Skype
3-4 diciembre 2015, París, ARTCOP21	Barcelona, Belo Horizonte, Angers, Metrópolis europea de Lille, Jeju y Bogotá junto a coordinador
5-7 diciembre 2015, Paris, Consejo Mundial de CGLU: Reunión oficial de la Comisión de Cultura: nueva gobernanza	TODOS/AS
10-11 diciembre 2015. Hangzhou (China), seminario UNESCO sobre post-2015 y Habitat III	a distancia

## Contacto

**Comisión de Cultura**  
Secretariado Mundial de CGLU  
carrer Avinyó 15  
08002 Barcelona

Email [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net)  
Web [www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)  
Twitter [@agenda21culture](https://twitter.com/agenda21culture)



En 2015, la Comisión de Cultura de CGLU fue presidida por la Metrópolis europea de Lille, copresidida por Buenos Aires, Montreal y México y contó como vicepresidentes con Angers, Barcelona y Milán.



En 2016, la Comisión de Cultura de CGLU es copresidida por Buenos Aires y la Ciudad de México y cuenta como vicepresidentas con las ciudades de Angers, Barcelona, Belo Horizonte, Bilbao, Bogotá, Jeju, Milán, París y Porto Alegre.